

# TINTENFISCHALARM

**OCTOPUS ALARM**  
**ALERTE AU POULPE**

Regie: Elisabeth Scharang

## Österreich 2006

**Länge** 107 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

### Stabliste

Buch	Elisabeth Scharang
Kamera	Josef Neuper Christian Schneider Elisabeth Scharang
Kameraassistent	Marcos Pieta Jorge
Schnitt	Christine Öllinger
Schnittassistent	Birgit Obkircher
Tonschnitt	Torsten Heinemann Nikolaus Yvon
Ton	William Franck Norbert Becwar
Mischung	Bernhard Maisch
Musik	Garish
Regieassistent	Maria Motter
Herstellungstg.	Peter Thomsen
Produzent	Veit Heiduschka

Produktion  
Wega-Filmproduktions GmbH  
Hägelingasse 13  
A-1140 Wien  
Tel.: 1-52 63 32 30  
Fax: 1-982 58 33  
office@wega-film.at

Weltvertrieb  
AFC Austrian Film Commission  
Stiftgasse 6  
A-1070 Wien  
Tel.: 1-526 33 230  
Fax: 1-526 68 01  
office@afc.at



Alex Jürgen

Dokumentarfilm

## TINTENFISCHALARM

Alex ist intersexuell. Ein Zwitter. Ein Mensch, der die penible Einteilung der Welt in männlich und weiblich durcheinander wirft.

Eines von zweitausend Babys kommt mit uneindeutigem Geschlecht auf die Welt. Bei Alex wurde diese Spielart der Natur im Alter von zwei Jahren auf Empfehlung der Ärzte chirurgisch korrigiert. Nach Amputation von Penis und Hoden und der Herstellung einer Scheidenplastik wächst Alex in einem kleinen Dorf zu einem Mädchen mit Kleidergröße XXL heran.

„Tintenfischalarm“ nennt Alex die stressigen Situationen, in denen sie als 14-Jährige die forschenden Hände der Jungen abzuwehren versuchte. Diese ersten sexuellen Erlebnisse waren mit der großen Angst verbunden, sie könnten ihr Anderssein enttarnen.

Im Herbst 2002 lädt die Filmemacherin und Moderatorin Elisabeth Scharang die inzwischen 26-Jährige in ihre wöchentliche Radiosendung ein. Während dieser eineinhalb Stunden entwickelt sich Alex zu einer Aktivistin in Sachen Intersexualität. Sie erzählt ihre Geschichte das erste Mal einer Öffentlichkeit und thematisiert die Qualen, die man intersexuellen Kindern antut, um sie der gesellschaftlichen Norm anzupassen.

Im Zuge der ersten Begegnung der beiden Frauen entsteht die Idee zu diesem Film. Scharang begleitet Alexandra drei Jahre lang mit der Kamera. Die beiden gehen auf Reisen: Durch Alex' Vergangenheit hin zu neuen Freunden. Vom holländischen Wattmeer bis an den kalifornischen Pazifik.

Im Herbst 2003 beschließt Alexandra, ihr Leben als intersexueller Mann fortzusetzen. Aus Alexandra wird Alex Jürgen. Und aus einem Dokumentarfilmprojekt über Intersexualität entsteht die Geschichte über einen Menschen, der durch seinen Witz bezaubert und seine Sicht der Welt erstaunt.

## OCTOPUS ALARM

Alex is intersexual. A hermaphrodite. An individual whose existence confuses the world's fastidious divisions of male and female.

One baby in every two thousand is of ambiguous gender. In Alex' case, when he was two years old, doctors recommended the use of surgery to correct



Elisabeth Scharang

### Biografie

Geboren am 3.2.1969 in Bruck/Mur, Steiermark. Ab 1987 Journalistin und Moderatorin beim ORF-Radio und -Fernsehen. Seit 1997 freischaffende Regisseurin von Dokumentarfilmen. 2005 entstand ihr Spielfilmdebüt MEIN MÖRDER über Verbrechen der NS-Psychiatrie, zu dem sie eine ergänzende Dokumentation vorbereitet (Arbeitstitel: Meine liebe Republik).

### Biography

Born in Bruck/Mur in the Austrian region of Styria, she began her career as a journalist and presenter for ORF radio and television in 1987. She started working as a freelance director of documentaries in 1997 and in 2005 she made her feature film debut, MEIN MÖRDER, about crimes committed by psychiatrists during the Nazi regime. She is currently developing a documentary on the same subject with the working title "Meine liebe Republik".

### Biographie

Née le 3-2-1969 à Bruck/Mur, en Styrie. Journaliste et présentatrice à l'ORF, la radio et télévision autrichienne, à partir de 1987. Réalisatrice de films documentaires depuis 1997. Tourne en 2005 son premier long métrage de fiction, MEIN MÖRDER, sur les crimes commis par les nazis dans les services psychiatriques ; prépare en complément un documentaire sur le même thème (titre provisoire : Meine liebe Republik).

his natural aberration. After plastic surgeons had amputated his penis and testicles and created a vagina, Alex grew up in his small village as a girl who wears size XXL.

"Octopus alarm" is how Alex describes the stressful situations in which, as a 14-year-old, she was obliged to try and fend off foraging boys' hands. Her first sexual encounters were always suffused with great anxiety that her "otherness" could be exposed.

In Autumn 2002 filmmaker and presenter Elisabeth Scharang invited Alex, now 26, to take part in her weekly radio programme. During the one-and-half hour show, Alex became something of an activist where intersexuality is concerned. Telling her story to the public for the first time, she described the suffering of intersexual children at the hands of those determined to force them to adhere to social norms.

In the wake of this initial encounter, the two women developed the idea for this film, in which Elisabeth Scharang followed on camera Alexandra's life over a period of three years. During this time, the women went on a journey through Alex' past, but they also met Alex' new friends. Their trip takes them from the mud-flats of Holland to California's Pacific coast.

In Autumn 2003 Alexandra decided to live her life as an intersexual man. Alexandra turned into Alex Jürgen. At the same time, a documentary about intersexuality turned into the story of an enchantingly witty individual with an astonishing outlook on the world.

### ALERTE AU POULPE

Alex est intersexué. Hermaphrodite. Un être bouleversé par la stricte division du monde entre féminin et masculin.

Un enfant sur deux mille vient au monde avec un sexe indéterminé. Dans le cas d'Alex, on a tenté, sur les recommandations d'un médecin, de corriger cet écart de la nature par une intervention chirurgicale lorsqu'il avait deux ans. Après une ablation du pénis et des testicules et la création d'un vagin artificiel, Alex grandit dans son village natal et devient une jeune fille à la carrure de boxeur.

« Alerte au poulpe » est le nom qu'elle donnera aux situations de stress où, à 14 ans, elle s'efforce de repousser les avances des garçons. De ces premières expériences sexuelles, elle ne ressent que la peur panique qu'on puisse découvrir son altérité.

A l'automne 2002, la réalisatrice et présentatrice de radio, Elisabeth Scharang, invite la jeune fille, entre-temps âgée de 26 ans, à son émission hebdomadaire. Pendant une heure et demie d'entretien, Alex se révèle être une militante en matière d'intersexualité. Elle raconte son histoire pour la première fois en public et parle des souffrances infligées aux enfants intersexués pour les conformer aux normes de la société.

C'est à la suite de ce premier entretien entre les deux femmes que naît l'idée du film. Elisabeth Scharang accompagne Alexandra pendant trois ans, avec sa caméra. Elles entreprennent ensemble un voyage qui va du passé d'Alexis à ses nouveaux amis, depuis les bords de mer, en Hollande, jusqu'aux rives californiennes du Pacifique.

A l'automne 2003, Alexandra fait finalement le choix de vivre en homme son intersexualité et devient Alex Jürgen. Le projet initial de film documentaire sur l'intersexualité est devenu l'histoire de ce personnage fascinant et spirituel qui porte sur le monde un regard surprenant.

### Filmografie

1996	DAS DORF IN DER BLAUEN WÜSTE TV-Dokumentation
1997	DIE TAGE DER KOMMUNE TV-Dokumentation
1998	KINDER KLAGEN AN – ELTERN VOR GERICHT TV-Dokumentation SCHWEIGEN UND ERINNERN TV-Dokumentation
2000	ACHTUNG, KAMERA! TV-Dokumentation
2001	NORMALE ZEITEN Dokumentarfilm
2005	MEIN MÖRDER
2006	TINTENFISCHALARME